

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

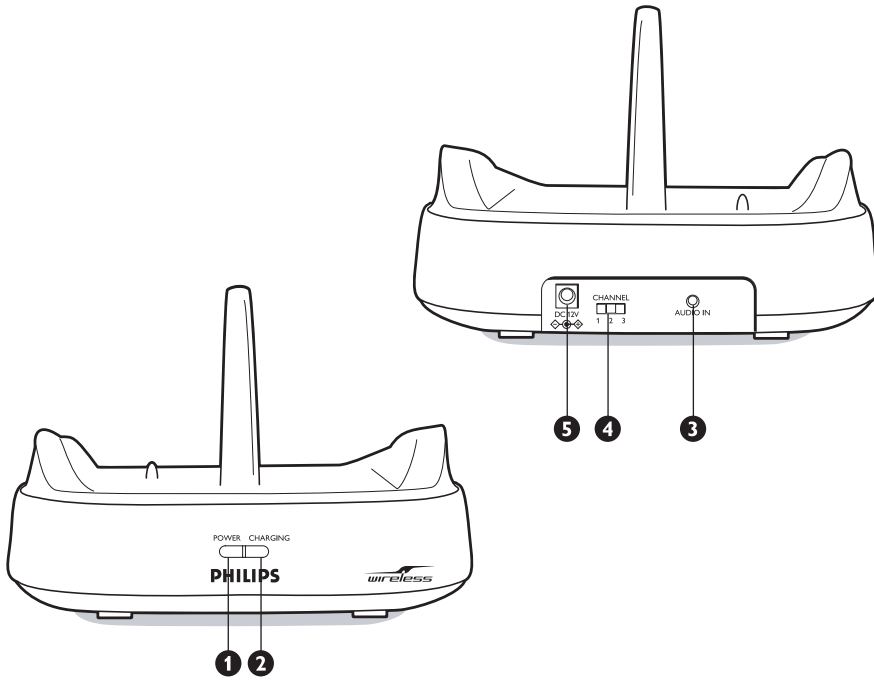
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140



PHILIPS

A



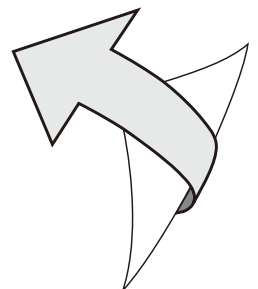
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Index

Funktionsüberblick	28
Sicherheitshinweise	29
Systemkompatibilität	29
Benutzung Ihres FM-Funkkopfhörersystems	30-32
Problemlösung	32-34
Technische Daten	34
Europäische Vorschriften	35

FM-Funkkopfhörersystem

SHC8525

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben gerade ein ausgereiftes FM-Funkkopfhörersystem gekauft.

Dieses System benutzt aktuellste FM-Funktechnik, um Ihnen beim Genuss Ihrer Lieblingsmusik und Lieblingsfilme völlige Bewegungsfreiheit zu bieten. Mit der Andockstation kann Ihr Kopfhörer bei Nichtgebrauch problemlos wiederaufgeladen werden. Dadurch ist Ihr – voll aufgeladener – Kopfhörer stets einsatzbereit, wenn Sie sich einen Film anschauen möchten.

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, um Ihr FM-Funkkopfhörersystem optimal zu nutzen, und bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen auf.

Funktionsüberblick - Produktabbildungen auf der Innenklappe

A) Sender

- 1 Ein/Aus-Anzeige
- 2 Ladeanzeige
- 3 Stereoeingangsbuchse 3,5 mm
- 4 Kanalwahlschalter
- 5 Gleichstromeingangsbuchse

B) Empfänger

- 6 Manueller Einstellschalter
- 7 Lautstärkeregler
- 8 Strom Ein/Aus-Taste
- 9 Strom Ein/Aus-Anzeige/Low Battery-Anzeige

Wichtige Informationen

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen aufmerksam durch und bewahren Sie diese Schrift zum künftigen Nachschlagen auf. Alle Sicherheits- und Bedienerhinweise sollten vor Benutzung des FM-Funkkopfhörersystems gelesen werden.

Sicherheitshinweise

- Beugen Sie der Feuer- oder Stromschlaggefahr vor: setzen Sie diese Ausrüstung nicht etwa Feuchtigkeit, Regen, Sand oder übertriebener, durch Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung verursachter Wärme aus.
- Funkausrüstung für „drahtlose“ Audio-Anwendungen ist nicht vor Störungen durch andere Funksysteme geschützt.
- Benutzen Sie keine Reiniger, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder scheuernde Partikel enthalten, da diese das Gehäuse beschädigen können. Benutzen Sie ein etwas angefeuchtetes Ledertuch zum Reinigen des Gehäuses.
- falls Flüssigkeit in das Kopfhörersystem gelangt, nehmen Sie die Batterien sofort heraus und wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht an einem feuchten Ort oder in der Nähe von Wasser.
- Setzen Sie dieses Produkt nicht extremer Wärme oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Öffnen Sie dieses Produkt nicht. Sollten Sie technische Schwierigkeiten haben, bringen Sie es bitte zu Ihrem Philips-Händler.
- Decken Sie dieses Produkt nicht ab.
- Unzulänglich geschützte oder empfindliche elektronische Geräte können durch den Einsatz dieses Produktes beeinträchtigt werden. Diese Störung kann beide Geräte beschädigen. Bitte prüfen Sie, ob in direkter Umgebung befindliche Geräte von diesem Produkt -nachteilig- beeinflusst werden können, bevor Sie es erstmals benutzen.
- **Hörsicherheit!** Ständige Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör bleibend schädigen.

Systemkompatibilität

Es ist technisch möglich, eine Reihe zusätzlicher FM-Drahtloskopfhörer oder Philips FM-Drahtloslautsprecher mit einem einzigen Sender zu benutzen, wenn sie alle*:

- im 864 MHz-Bereich arbeiten
- nach demselben Modulationsschema arbeiten
- einen 19 kHz-Pilotton feststellen können

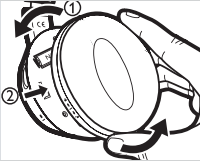
Zur Bestätigung der Kompatibilität ziehen Sie bitte die Elektrodatenblätter des Gerätes zu Rate.

Diese Aussage ist lediglich von einem technischen Standpunkt aus zu interpretieren und stellt somit weder eine Garantie noch eine Verpflichtung bezüglich der Käuflichkeit einzelner FM-Drahtloskopfhörer/-lautsprecher, die mit SHC8525 kompatibel sind, dar.

Benutzung Ihres FM-Funkkopfhörersystems

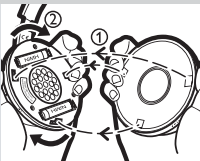
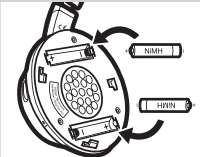
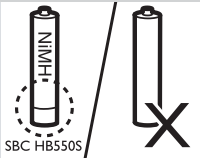
WICHTIGER HINWEIS!

- **Benutzen Sie ausschließlich Philips 12 V/200 mA AC/DC-Adapter.**
- **Benutzen Sie ausschließlich wiederaufladbare Kurzmantel-NiMH-Batterien (R03/AAA, Typnummer: SBC HB550S, Artikelnummer 996500015757) von Philips.**
- **Benutzen Sie keine NiCd-Batterien oder Alkalibatterien, weil diese Ihr FM-Funkkopfhörersystem beschädigen können.**



Einlegen/Wechseln von Batterien

- 1 Schrauben Sie das **linke** Ohrkissen des Kopfhörers los und nehmen Sie es ab.
- 2 Legen Sie die wiederaufladbaren Batterien in das Batteriefach ein. Benutzen Sie ausschließlich wiederaufladbare Kurzmantel-NiMH-Batterien (R03/AAA, Typnummer: SBC HB550S, Artikelnummer 996500015757) von Philips.
- 3 Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind, wie vom gravierten Polsymbol im Batteriefach angezeigt. Nehmen Sie stets die Batterien aus dem Kopfhörer heraus, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.
- 4 Bringen Sie das **linke** Ohrkissen wieder an.



Einrichten des Senders

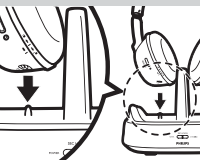
- 5 Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung des Adapters mit der Netzspannung übereinstimmt.
- 6 Schließen Sie den Gleichstromausgangsstecker des 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapters an die DC 12V Stromeingangsbuchse auf der Rückseite des Senders an.
- 7 Schließen Sie den 12 Volt/200 mA AC/DC-Adapter an die Netzsteckdose an. Ziehen Sie stets den Adapter aus der Steckdose, wenn der Sender längere Zeit nicht benutzt wird.

Aufladen des Kopfhörers

- 8 Setzen Sie den Kopfhörer auf die Andockstation und vergewissern Sie sich, dass die Ladestifte des Senders und der Ladekontakt des Kopfhörers korrekt miteinander ausgerichtet sind.

Die Anzeigelampe CHARGING leuchtet bei ablaufendem Ladevorgang automatisch auf. Gleichzeitig wird der Kopfhörer automatisch abgeschaltet (d. h. POWER Ein/Aus-Anzeigelampe aus).

Bei abgeschlossenem Ladevorgang (der etwa 16 Stunden in Anspruch nimmt) erlischt auch die grüne Anzeigelampe CHARGING.



WICHTIGER HINWEIS!

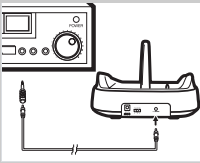
- Bei aktiviertem Aufladevorgang überträgt die Andockstation kein Audiosignal.

WARNHINWEIS!

- Vor erstmaliger Benutzung des FM-Kopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien mindestens 16 Stunden lang voll aufgeladen wurden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien gewährleistet
- Dieses Produkt erfüllt die aktuellsten Sicherheitsvorschriften. Bitte laden Sie die Batterien nur mit der mitgelieferten Andockstation (SHC8525) oder einem völlig kompatiblen Ladegerät auf.

Audioanschluss

- 9 Schließen Sie ein Ende des Audiokabels (Stereostecker 3,5 mm) an des Senders Stereoeingangsbuchse 3,5 mm an.



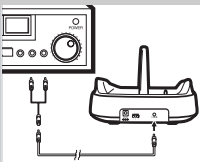
- 10 Schließen Sie das andere Ende des Stereokabels 3,5 mm entweder an:
- a) Den Kopfhörerausgang einer Audioquelle wie z. B. Fernsehgerät, HiFi oder PC an.

Stellen Sie den Lautstärkepegel der Audioquelle auf einen **fixen**, einigermaßen hohen Pegel ein; beispielsweise 25% des größtmöglichen Pegels.

- Falls Ihre Audioquelle einen Kopfhörerausgang 6,3 mm hat, benutzen Sie den mitgelieferten Stereo-Adapterstecker 3,5 mm/6,3 mm.

WICHTIGER HINWEIS!

- Bei bestimmten Fernsehgeräten kann der Ausgangspegel der Kopfhörerbuchse erst nach Zugriff auf das Bildschirmmenü des Fernsehgerätes eingestellt werden.

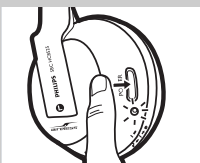


- b) Den Leitungsausgang einer Audioquelle wie z. B. REC OUT oder LINE OUT (mit dem mitgelieferten Y-Kabel) an.

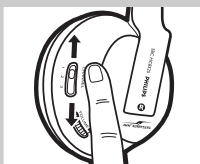
- Überprüfen Sie, ob der rote RCA-Stecker (rechter Kanal) an den rechten Kanal (rot) der Audioquelle angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der weiße RCA-Stecker (linker Kanal) an den linken Kanal (weiß) der Audioquelle angeschlossen ist.
- Falls die Audioquelle einen einstellbaren RCA-Ausgangspegel hat, stellen Sie den Ausgangspegel auf den größtmöglichen unverzerrten Pegel ein.

- 11 Schalten Sie Ihre Audioquelle ein und erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle behutsam.

Die POWER Ein/Aus-Anzeige des Senders leuchtet auf, wenn Signale empfangen werden.

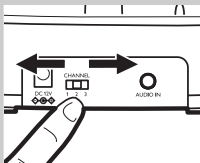


- 12 Schalten Sie die POWER Ein/Aus-Taste des Kopfhörers ein.
Die POWER Ein/Aus-Anzeige wird automatisch eingeschaltet.

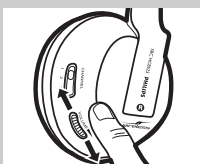


13 Zur Einstellung des Kopfhörers auf die richtige Übertragungsfrequenz wählen Sie 1 der 3 vorhandenen Frequenzoptionen (die gewählte Übertragungsfrequenz des Senders).

Der Kopfhörer wird schnell auf den Sender eingestellt.



14 Bei Störungen durch Sender in der Nachbarschaft stellen Sie den Übertragungskanal des Senders -anders- ein; wiederholen Sie anschließend Schritt 13, um den Kopfhörer auf den Sender einzustellen.



15 Stellen Sie die Lautstärke des Kopfhörers auf den gewünschten Hörpegel ein.

WICHTIGER HINWEIS!

- **Vermeiden Sie das Einstellen des Hörlautstärkepegels an der Audioquelle, weil dadurch die Audioqualität bei zu niedrigen Eingangspegeln beeinträchtigt werden könnte.**

Problemlösung

Wenn ein Fehler auftritt, sind zuerst die nachstehenden Punkte zu überprüfen. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, wenden Sie sich an die Helpline (siehe ‚Hilfe nötig?‘) oder an Ihren Händler. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu öffnen, weil die Garantie dadurch erlischt. *Überprüfen Sie zuerst alle Kabel um sicherzustellen, dass sie richtig angeschlossen sind.*

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kopfhörer wird nicht aufgeladen	Keine Batterie eingelegt	Schritt 1 bis 4 von ‚Einlegen/ Wechseln von Batterien‘ befolgen.
	Falsch herum eingelegte Batterien	Die Batterien dem gravierten Polsymbol entsprechend einlegen.
	Keine Stromversorgung	Sicherstellen, dass die Andockstation durch einen Adapter an das örtliche Stromversorgungsnetz angeschlossen ist, und Schritt 5 bis 7 befolgen.
	Ladestift der Andockstation nicht mit der Metallplatte des Kopfhörers in Kontakt	Den Kopfhörer in Position arretieren und sicherstellen, dass die Anzeigelampe CHARGING leuchtet.
	Kopfhörer falsch herum auf das Ladedock gesetzt	Den Kopfhörer richtig herum aufsetzen.
Kein Sound/ verzerrter Sound	Kopfhörer abgeschaltet	Die POWER Ein/Aus-Taste drücken. Die POWER Ein/Aus-Anzeigelampe wird automatisch eingeschaltet und zeigt an, dass der Kopfhörer eingeschaltet ist.
	Keine Batterie eingelegt	Schritt 1 bis 4 von ‚Einlegen/ Wechseln von Batterien‘ befolgen
	Falsch herum eingelegte Batterien	Die Batterien dem gravierten Polsymbol entsprechend einlegen.

Keine Stromversorgung des Senders	Sicherstellen, dass die Andockstation durch einen Adapter an das örtliche Stromversorgungsnetz angeschlossen ist, und Schritt 5 bis 7 befolgen.
Niedrige Batterieleistung	Schritt 5 bis 7 befolgen, um das System wiederaufzuladen.
Audioquelle nicht angeschlossen	Sicherstellen, dass der Audioausgang Ihrer Audioquelle an die Stereoeingangsbuchse 3,5 mm Ihres Senders angeschlossen ist. <i>Schritt 9 bis 12 befolgen.</i>
Audioquelle ist abgeschaltet	Ihre Audioquelle wieder einschalten.
Lautstärkepegel zu niedrig eingestellt	Den Lautstärkepegel Ihrer Audioquelle oder des Kopfhörers einstellen. Hörsicherheit: <i>Ständige Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör bleibend schädigen.</i>
Audioausgangspegel niedrig	Bei Audioquellen mit einstellbarem Ausgangspegel den Ausgangspegel auf einen höheren und nicht verzerrten Pegel einstellen. WICHTIGER HINWEIS: <i>Bei bestimmten Fernsehgeräten kann der Ausgangspegel der Kopfhörerbuchse erst nach Zugriff auf das Bildschirmmenü des Fernsehgerätes eingestellt werden.</i>
Kopfhörer nicht auf den Sender eingestellt	Wählen Sie 1 der 3 Frequenzoptionen im Kopfhörer (d. h. die am Sender gewählte) anhand des MANUELLEN EINSTELLSCHALTERS, woraufhin sich der Kopfhörer schnell auf den Sender einstellt.
Störung durch andere Funkquellen	1) Den Frequenzkanal des Senders ändern. 1 der 3 Optionen für besten Empfang wählen. Wir raten Ihnen, Kanal 1 als erste Option zu wählen. Als Nächstes stellen Sie den Kopfhörer-Einstellkanal wie vorstehend beschrieben ein. 2) Sender oder Kopfhörer verlegen.
Empfänger zu weit vom Sender entfernt	Für Empfang näher bringen
Es wird ein anderer Sender als SHC8525 benutzt	Machen Sie sich den Sender SHC8525 zunutze. Einige, bereits in andere Ausrüstung eingebaute Sender sind, wegen der eingesetzten modernen Technik, evtl. nicht mit dem Kopfhörer SHC8525 kompatibel.

**Kein Sound
(mehrere
Kopfhörer oder
Philips
Funklautsprecher)**

Die Andockstation überträgt beim Ladevorgang kein Audiosignal. Deshalb können andere Philips Kopfhörer oder Funklautsprecher kein Signal empfangen, selbst wenn sie mit der Andockstation SHC8525 kompatibel sind.

Wenn Sie Musik mit anderen, mit der Andockstation SHC8525 kompatiblen Philips Funkkopfhörern oder -lautsprechern genießen wollen, entfernen Sie auf jeden Fall den Kopfhörer SHC8525 aus der Andockstation.

Technische Daten*

Sender

System:	Hochfrequenz (RF)
Modulation:	Frequenzmodulation (FM)
Pilotton:	19kHz
Trägerfrequenz: (/00 & /05)	Kanal 1: 863.5MHz Kanal 2: 864MHz Kanal 3: 864.5MHz
Abgestrahlte Ausgangsleistung:	<10mW
Effektiver Übertragungsbereich:	bis zu 100 Meter, in alle Richtungen (360°)
Eingangspiegel:	500 mV
Stromversorgung:	12 Volt/ 200mA DC, Mitte positiv;

Kopfhörer

Empfangsfrequenz: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
Störabstand:	> 70dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
Verzerrung:	Klirrfaktor ≤ 2%
Kanalabstand:	≥ 30 dB
Audiofrequenzbereich:	20-20,000 Hz
Stromversorgung:	2 x R03/AAA wiederaufladbare Batterien (Philips NiMH, Typnummer: SBC HB550S, Teilenummer 996500015757)
Batteriestandzeit:	~ 15 Stunden

*) Unangekündigte Änderungen der technischen Daten vorbehalten

***) Je nach Umgebungsbedingungen

Europäische Vorschriften

Hiermit erklärt Philips Consumer Electronics, Unternehmensbereich Peripheriegeräte & Zubehör, dass dieses FM-Drahtloskopfhörersystem (SHC8525) mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen von Richtlinie 1999/5/EWG konform geht.

Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date)



.....A. Speelman, Product Compliance manager.....
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

(brand name, nom de la marque)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1

EN 60065:2002+A1+A11

EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1

EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1

EN 50371:2002

EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

